

中華民國五十七年十月十日創刊 第二七八號

校刊·非賣品

華夏導報

社址：中國文化學院 編輯室：二二三

發行人	喬寶泰
社長	郭榮
副社長	高崇雲
主編	公關
印刷	印刷系
發行	學生生活中心

安克志大使夫婦 昨應邀來校訪問

舉行座談·期勉同學研究

（本報訊）美國駐華大使安克志夫婦，昨日上午十一時抵校訪問，並與本校中美關係研究所師生舉行五十分鐘的座談會。

座談會中，安克志扮演的角色，以及志大一一的問答，現階段中美友誼關係的發展與美國所。

社團幹部改選 六月六日前完成

（本報訊）各學生社團幹部將於五月六日以前，在各社團所召開的社員大會中改選決定下學年的幹部。

據課外活動組表示，各社團幹部改選完畢後，原社團負責人，亦應於五月六日前將新任幹事名單及會議記錄，送交該組彙辦。該組又表示，在召開社員大會選舉幹部時，希望各社團指導先生列席指導，並為故總統蔣公默哀三分鐘。該組又說，若發現有不當選舉，當由學校宣佈當選無效，得另行改選。

新舊幹部於學期末移交，移交手續未辦清前，仍由舊幹部執行職務。

禮堂，作專題學術演講，講題是：世界稻米生產之現況及展望。

服務台

△陳幼榮同學：你的公路局車票及公車票，皆在圖書館，可逕往領取。

活動中心徵求節目主持人

△學生活動中心徵求節目主持人一名，凡於此有經驗者，請速至活動中心編纂委員會報名簽名。

應屆畢業生學分問題

△凡應屆畢業生所修學分有問題者，請至教務處課務組、註冊組解決。

轉系申請單速送教務處

△下（六十四）學年度轉系同學的轉系申請單，希於二十六日前由各系助教送繳至註冊組許助教處。

書城餐廳徵工讀生

△研究生業務組需要工讀生乙名，凡字跡清秀，認真負責，有意者請速前往應徵。

書城餐廳徵工讀生

△書城餐廳徵工讀生二名，歡迎有意者，交課表及履歷表至該餐廳會計部。

△書城餐廳自四月二十三日起，晚餐一律贈送水果一份。

恭輓 總統蔣公 周邦道

大德、大行、大業、大勳，反共天下先，久為瀛寰張大旗；
慈庵、慈亭、慈橋、慈塔，孝親人世仰，合當梓樹壯慈湖！

此項演講是亞太糧食肥料技術中心為紀念成立五週年而舉辦，歡迎本校有與該講題有關之土地資源、森林、植物、國藝等系同學，前往聽講。

（本報特稿）「敦煌石室的文物是我們自己的，我們要看自己的東西得低聲下氣，別人還不給看，這是非常痛苦的。」在中文研究所和史學研究所聯合舉辦兩個鐘頭的「敦煌學講座」中，潘老師一語道破了研究敦煌學的困難，也說出了他多次到國外因想看敦煌卷子所受到的委屈與辛酸。

「在國外，尤其是日本，研究敦煌學，比起台灣，真是不可同年而語。我希望我們能夠成立一個敦煌學的研究中心，作有系統的研究這門學問。否則，看得見的將來，研究敦煌學的中心就會矗立在東京的東京，這將永遠是我們中國人的恥辱。」潘老師語重心長的說了上述的話，希望能將敦煌學在台灣的發展起來。不可否認的，正如于右任先生敦煌紀事詩說的：「敦煌學已名天下，中國學人知不知？」像潘老師懷着一腔民族情感而熱心於研究敦煌學的人太少了，難怪潘老師踴躍涼涼的道出他滿腔的民族悲憤。

敦煌學·名天下

悲民族·滿腔憤

潘重規重語重心長敦煌道

敦煌將有年月署名題記和非漢文的貴重卷子，作有選擇的購買，運走了五千多卷的遺書。以數量言，斯坦因運走較多；以素質言，伯希和却運走了最好的卷子。

敦煌遺書經過這兩次的巨變，我國人才知道有如此珍貴遺文出現在甘肅的敦煌，但由於清廷的不振，採取行動太晚，好不容易將剩餘的卷子運到京師，沿途又被押運人盜去不少，剩下來的只是八、九千卷而已。

除了上述英、法、北平存有大批的卷子外，日本、德國也有少數卷子。直到一九六三年俄國出版了孟希科所編的敦煌卷子目錄，又傳說蘇聯擁有一萬以上的卷子，使得全球學術界為之震動。潘老師說據他在列寧格勒所見到的僅是一萬多個號碼，完整成卷的只有三百多卷，其餘的大都是斷葉殘篇。

總計三萬多卷的敦煌遺書，我們台灣的國立中央圖書館存有一百五十餘卷，大部份流落在海外是不可否認的，不過如果我們肯潛心研究，努力設法搜集材料，我們還是可以建立起研究敦煌學的重鎮。

畢竟敦煌學是我們中國人的學問，我們研究起來總是優於外國人。現在敦煌學資料已漸漸的公開化，我們可以用各種方法，使得各方面的資料，漸漸回到我們的國土來，供我們利用。至於我們該如何來研究敦煌學，使這豐富的文化遺產能夠發揚光大，就是潘老師所說：「敦煌學本身並沒有學問，我們要利用自己的學問去吸收敦煌的精華資料，使之更充實，更光輝。所以每個人先要站在自己的崗位上做好研究的基礎，將來研究敦煌學也就不難了。」

光緒二十五年（西元一八九九年）道士王圓籛在無意中發現了此一寶藏。一九〇七年英籍匈牙利人斯坦因到了敦煌，運走了二十四箱的寫本和五箱的繪畫藝術品，安置在不列顛博物館，據說多達九千卷。一九〇八年法國伯希和到了

本報記者：曾巧雲

關於歌劇「唐·喬凡尼」

李振邦

唐·喬凡尼是文藝復興初期的傳奇人物，實際上並不存在，只是流行在民間的「故事」而已；至十七世紀漸成定型，由西班牙文藝家莫黎納（Tirso de Molina 1630）把他帶進文藝之宮，此後各大文豪像莫里哀、高爾基、以及浪漫派的拜倫、霍夫曼、大仲馬等，都對他有加油加醋的形容；但是說得最動聽的，還是莫扎特歌劇中音樂的敘述。由傳奇而至文藝，再由文藝而進入音樂，唐·喬凡尼的命運在這一點上和浮士德非常近似。

（一）故事

在莫扎特的劇情編排中，唐·喬凡尼（約翰先生）是一個玩世不恭，驕奢淫逸的花花公子；歌劇一開始就為了調戲老爵士的女兒阿娜（Ionna Anna），在一場劍鬥中把老爵士殺死，種下悲劇收場的禍根。但是全劇的進行都是在喜劇的氣氛中發展的：他有一位滑稽有趣的僕人萊布瑞洛（Leporello 男低音），雖然一直口出怨言，却甘願作他的「幫兇」。像唐·誥柯德中的桑橋一般（Sancio Panza），忠實左右。這個人物正是唐·喬凡尼自我人格的外射，轟動世界的「芳名錄」（i Catalogo）就是由他口中唱出另一個不幸的女子，是他獨守空閨的原配艾而威辣（Elricta 女高音），她始終深深地愛着唐·喬凡尼，千方百計地勸他回頭改過，却毫無用處，反而一直受到唐·喬凡尼的奚落與辱罵；這個角色可以說是他自我良心的背影。最後是一個天真無邪的鄉下女孩萊黎納（Zerlina 女高音），在她舉行婚禮的前夕，突然來了這個「賽維利亞的騙子」（Burlador de Sevilla 莫黎納原作的真標題），甜言蜜語來迷惑她。美麗的三重唱「手牽著手」（La ci darem La mano）就是她和唐·喬凡尼一齊唱出的。還好艾而威辣及時趕來，從懸崖的邊沿將她救出。

劇情經過無數曲折後，急轉直下，唐·喬凡尼的一連串不規行動，激起眾怒，阿娜的未婚夫歐達維奧（Ottavio 男高音）決心為女友施行報復，阿娜也誓報父仇。唐·喬凡尼在全體圍剿的情況之下，跟僕人一齊躲進墳地，正好在被殺老爵士的大理石像前，言笑自若，敘述他的愛情故事，這裡忽然出現了「傳奇」的本色：被殺者的石像開口咒咒他：「今天就是你的末日！」僕人嚇得魂不附體，唐·喬凡尼却頑強不屈，並且挺而向死神挑戰，命僕人邀請石像到家裡來吃晚餐，膽大包天真是達於極點。更令人驚奇的是石像點頭應允，屆時準時赴約，但非為人間煙火，而是要給他一個最

後的警告，這位勇於作惡的「英雄」，至死不肯屈服，石像不得已，以答謝還請為名，伸手向他掘別，唐·喬凡尼欲脫不能，脚前忽然裂開地縫，火炎四起，將他拖進永久的地獄之中。群眾合唱「惡有惡報」（歌劇的另一標題），全劇告終。這一幕，富劇台效果，尤其石像答允邀請的鏡頭，葬禮式的三隻長號伴奏著那「好」字，十分嚇人；因此連指責莫扎特最嚴厲的一位樂評家也坦誠地寫道：「……但是我必須承認，墳墓的一景使我毛骨悚然，莫扎好像跟沙士比亞學會了運用髒體語言」。

（二）脚本

莫扎特的唐·喬凡尼是有意大利文譜寫的，也是他意大利風格的歌劇中最出色的「傑作」；號稱存在主義之父的吉格果（Kierkegaard 1813-1855），對這部歌劇讚賞不已地說：「莫扎特是古典音樂家中最偉大的一位，而他的唐·喬凡尼則在一切古典歌劇中「應佔首位」。

歌劇脚本的作者，是一向與莫扎特合作無間的達，崩帶（Da Ponte），也就是當時轟動捷克布拉格的「費加洛婚禮」的脚本作者，歌劇院經理肯肯出百金的高價，來徵求這部歌劇，不是沒有理由的。據說達，崩帶在動筆以前，曾一再參着但丁神曲的「地獄」，以前造心理氣氛，但是劇本的主要資源却是取材於莫黎納和莫里哀，再參照同年正月在威尼斯上演的另一部同體裁歌劇「石人共築地」（Comitate di Pietra），是一部義大利作曲家卡亞尼卡（Gazzaniga 1743-1818）和詩人白答地（G. Bertalini 1786-1815）合作而成的喜劇。莫扎特的唐·喬凡尼以喜劇形式譜寫悲劇，顯然是受了卡亞尼卡的影響，但是他的劇劇性直覺，遠超過卡氏，歌劇情節的剪裁與佈局，也都是莫扎特和劇本作者共同磋商的。他作這部歌劇時的心情，輕鬆愉快，據其妻格斯當時的報導，連在洗臉刮鬚時，口中也在哼吟着歌劇中的曲調。

（三）喜劇？悲劇？

莫扎特的唐·喬凡尼，是喜劇也是悲劇，他將喜與悲兩種成分均衡發展，主要是在爭取劇台效果：整個劇情充滿了生與死、愛與恨、哭與笑、樂觀與恐懼。這種二元論的矛盾調協，伊劇情不停地作出有力的躍進，音樂也是一樣不停地動盪着，總序曲的開始已展示了這兩種成分發展的根苗，這正代表着莫扎特友人悲與喜合而為一的人生觀；莫扎特酷愛人生，是眾所共知的，但是有誰能說出生是喜劇還是悲劇？如果就戲劇的外形來看，這部歌劇顯然是義大利傳統的喜劇形式，也就是威尼斯樂派的喜劇風格，尤其那波里樂派慣

用的輕鬆技法：乾白（Reitarrì recchi）的運用，重唱與合唱（d' assieme）的頻繁，幽默角色及場面所占全部的比重，沒有真正一連能一曲調（Aria di bravura）的出現等，都是這部歌劇明確的喜劇特徵。因此綜合起來，我們可以說它是喜劇為用，悲劇為體的（殺人與受罰正是全劇的首尾兩極，悲劇是它的骨架，喜劇是它的血肉，中間穿插的輕鬆歡樂的場面雖多，到最後才體會這全是為了悲劇的真正重心，而爭取到其存在的意義。

這種含混的體裁，來自唐·喬凡尼這個角色的本身人格：太荒唐！但荒唐的可愛；應受裁判，却令人感到刺痛快！他好像像我們只能作局外人，不但冷眼旁觀，愛莫能助，甚至根本無法寄以同情；我們景慕他的英雄氣概，却不能不擯斥他的拐騙行動，可見我們對唐·喬凡尼的看法，實際上也是含混不清，莫弄兩可的！縱然我們也會參加劇尾五重唱的行列，高唱「惡有惡報」！使悲劇本身再度變成喜劇收場，使人生在悲與喜的矛盾中仍然繼續它的行程，但是問題的核心却仍然存在，也許這就是人生的選擇吧！

菲律賓 安齊泰 教授

一九七五年三月十五日致創辦人函

中華學術院領授本人榮譽士學位典禮，已於二月廿四日假貴國駐菲大使舉行，由劉大使代為主持，典禮簡單而隆重。本人在答辭中曾說：承領榮譽士學位，不僅是本人的光榮，也是本人家屬，和母校的光榮。對張院長和諸院務委員深表感謝。

據聞菲律賓基督學院院長阿奎沙（LINO ARQUIZA）博士與丁教授將於四月中旬赴台出席亞洲區基督教大學校長會議，屆時可能前來拜訪，阿奎沙院長對閣下和吳經熊博士甚表欽佩。

史册光女士

贈款兒童福利系基金十萬元

曉峯教授道鑒：日前帶小兒前來拜見，再聆教益，感激何似。頃見電視及新聞報導，貴院兒童福利系有新創，茲將原擬捐給傷殘兒童之拾萬元，致贈貴院兒童福利系，作兒童福利叢書基金，以期廣為造福兒童。附呈支票二紙，計壹拾萬元正，敬請晒納為禱。

專此奉陳敬頌 道綏

生史册光 敬呈四月八日